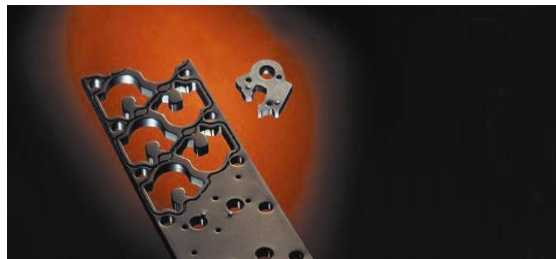


# ELAYren hizkuntza irizpideak kudeaketa sisteman txertatuta

IMH



**ELAY Taldea**

Elgoibar, 2007ko urriaren 25a

## AUTOMOBILARENTZAKO PIEZAK



Brida



Brida

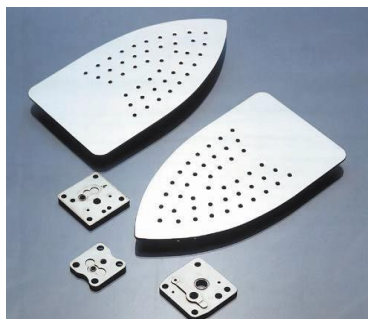


Segurtasunezko piezak

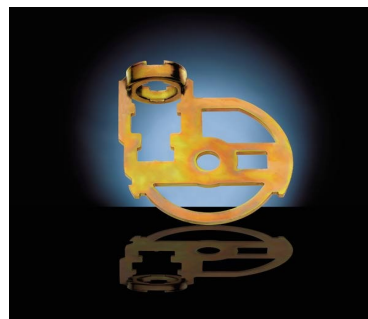


Istura Pieza

## BESTE PRODUKTU BATZUENTZAKO PIEZAK



Elektragailluak



Ospitalerako oheak



Inprimagailuen euskarriak



EUROPA

Alemania

Austria

Belgika

Danimarka

Txekia

España

Frantzia

Holanda

Irlanda

Italia

Polonia

Portugal

Reino Unido

Suiza

Turkia

AMERIKA

Argentina

Brasil

Canadá

México

USA

AFRIKA

Hegoafrika

Egipto

ASIA

Singapur

Japón

OZEANIA

Australia



## MEXICO

**CELAY,S.A. DE C.V.**

## ANTZUOLA

**ELAY S.L**

**ELAY INDUSTRIAL,S.A.**

- Lizarraga
- Antigua

## ALEMANIA

**SALMENTA BULEGOA**

“Kalitate” kontzeptuak honakoak hartzen ditu ELAY taldean:

- Enpresaren estrategia → EFQM rantz
- Produktua: Taldeko enpresen ziurtagiriak:

ISO 9001 (1996an hasita)

ISO/TS 16949

ISO 14001

OHSAS 18001



Denboran zehar interes taldeen  
asetasuna mantentzea



## HELBURU NAGUSIA:

Enpresaren funtzionamentua eus kaldundu eta  
lana eus karaz egin.

**Elay Taldeko langileek 1992ko Otsailean egindako batzar orokorrean onartutakoen arabera, euskararekiko hizkuntza politikaren azken helburuak honako hauek dira:**

- 1. Barne-harremanak euskalduntzea: euskara lan hizkuntza izatea**
- 2. Kanpo-harremanak euskalduntzea: hornitzaile, bezero eta bezeroekin harremanetan euskararen erabilera sistematikoki garatzea.**

**Helburu nagusi horien zehaztapenak egiteko honako faktore hauek hartuko dira kontuan:**

- a) Helburuek norabidea adierazten dute... Horiek mantendu, finkatu eta horietan aurrera egitea izango da lanaren ardatza.**
- b) Ibilbidean aurrera egiteko erritmoa langileek eta enpresaren zuzendaritzak ezarri eta definituko dituzte. Guztiek dute erantzukizuna eta guztiak dira prozesu horretan beharrezkoak.**

- **Komunikazio zirkuluek** eta zuzendaritzak euskara erabiltzeko erabakiak onartzen dituzte

## Proiektu kolektiboa

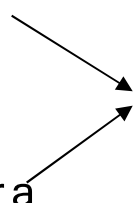
Langileen aldetik aurrera jarraitzeko gogoia adierazten zuen inkestak neurri berriak bultzatu zituen

“Sistemazioa ezinbestekoa”

“Kudeaketa lana enpresan bertan”

**Elayko Zuzendaritzaren inplikazioa erabatekoa**

- **Hartutako erabaki guztiak jasotako ET-002 dokumentuan**
- **Kalitate sisteman oinarritutako prozedurak landu (1996an)**
- **Euskararen Hizkuntza politika agiria onartu (2004an)**
- **Euskara batzordearen organigrama sortu (1996an)**
- **Euskararen Hizkuntza politika Politika bateratuan sartu (2006an)**
- **Euskara batzorde iraunkorraren organigrama sortu (2006an)**

- Ahozko erabilera
  - Idatzizko erabilera
  - Paisaia linguistikoa
  - Kudeaketa organoak
- 2006an prozedura bakarrean bilduta
- 
- A diagram consisting of two arrows. One arrow starts from the text 'Ahozko erabilera' and points towards the text '2006an prozedura bakarrean bilduta'. The other arrow starts from the text 'Idatzizko erabilera' and also points towards the same text.

**Euskara batzordeak** ildo estrategikoak marketzen ditu erabakiak hartuz.

Euskara batzordearen Osaketa irizpideak:

- Saileko arduraduna izatea
- Euskara ulertzea bilerak euskaraz buru daitezzen

**Euskara batzorde iraunkorrak** hartutako erabakiak garatzen ditu

Euskara batzorde iraunkorraren Osaketa irizpideak:

- Ahalik eta langile eremu zabalenera iristea modu naturalean **(langile batzordeko kideak)**.
- Makina berrien ezarpena ezagutzea **.(Softwareak)**
- Zuzendaritza lehen eskutik informatuta egotea.

## Euskara batzordea

- Zuzendari orokorra
- Zuzendaritza kideak: 6
- Langile ordezkariak: 2
- Depart. Buruak: 7

## Euskara Batzorde iraunkorra

- Zuzendaritza kideak: 2
- I+G :1
- Mantenim entua : 1
- Langile ordezkariak :2
- Euskara idazkaria

## Jarraipena

“Ezin dena neurtu ezin da kudeatu”

- Jarraipena egiteko tresna sistematikoak aurkitu.
  - ✓ Adierazleak aurkitu
  - ✓ Neurtzeko baliabideak ezarri

✓ Kalitate, ingurumen, prebentzio ziurtagirietan euskara prozedurak txertatzea

- ISO TS16949 Produktoaren prozesuari begira
- ISO 9001 Diseinua
- OHSAS 18001 Segurtasuna eta osasuna
- ISO 14001 Ingurumena
- Elay Taldeko Euskara plana
- Sistema txertatua 2006an

✓ Ezarritako sistemetan ikuskaritzak burutzea

- KANPO IKUSKARITZA:  
Barne ikuskatzaileek eta Elhuyarreko aholkulariek, Kontseilukoek, Eusko Jaurlaritzakoek. Hiru urtean behin.
- BARNE IKUSKARITZA: Barne ikuskatzaileek. Urtean behin.

- ✓ **Plan estrategikoa**  
(helburu orokorrak, epe erdi-luzerako)
- ✓ **Kudeaketa politika**  
(helburuak betetzeko hartutako konpromezuak)
- ✓ **Prozesu bakoitzeko Kudeaketa plana**  
(urteko helburua, akzioak, adierazleak)
- ✓ **Prozesuak**  
(enpresaren funtzionamendua)
- ✓ **Prozedurak**  
(zer, nork, noiz, nola egiten duen zehazki azalduta)

**Plan estrategikoan:** lan-hizkuntza euskara izatea.

**Kudeaketa politikan:** barne eta kanpo harremanak euskaraz izatea, euskararen erabilera garatuz

**Kudeaketa plana:** Pertsonen Kudeaketa plana  
Helburu orokorra: Ikastaroak euskaraz burutzea.

Urteko helburua:

Kanpo ikastaroetan: aurreko urtean baino % 5 gehiago euskaraz ematea eta materiala euskaraz eskatzea

Barruko ikastaroetan: % 20 gehiago euskaraz ematea eta dokumentazioan % 80 hizkuntza irizpidea bermatzea. Euskaldunei euskaraz eta ez dakienei erdaraz.

Kanpo ikastaroetako Akzioak:

Ikastaro bat kanpora eskatzen denean euskaraz eskatu.  
Eta ahal denetan horrela kudeatu

Dokumentazioa euskaraz egoteko eskatu. Ez badago beraiekin negoziatu.

Barne ikastaroetan Akzioak:

Elayko Hizkuntza irizpideak jarraitzen dutela segurtatu eskabidea egiten dutenean

## Sistem atizazioaren bilakaera azken 15 urtetan

- 1992an.- Erabaki solteak
- 1996an.- Erabaki bilduma
- 1998an inguruan euskararen lau prozedura ezartzen dira
- 2006an.- Sistema txertatuaren bila eta prozeduren egokitzapena

# Lortu direnak helburuak sistemazioarekin

- Hizkuntzarekiko tratamendua eta beste edozein enpresa proiekturenak berdinak.
- Hartzen diren akzio guztien ebaluazioa
- Langile guztien erritmo pertsonala errespetatua
- Akatsen zuzenketa azkarra
- Etengabeko hobekuntza

**URTEA: 2005**

ENPRESA		ELAY ANTIGUA (1)	ELAY LIZARRAGA (2)	ELAY ZERBITZUAK (3)
Dokumentu kopurua		443	1939	1806
Euskara		370	1502	1152
Español		73	443	639
Sail kopurua		3	14	9
Prozedurei jarraituta eginak		437	1898	1605
Sail bakoitzeko dok. kopurua		147,7	138,5	200,7
(%) euskaraz		83,52	77,46	63,79
(%) prozedurak jarraituta		98,65	97,89	88,87

**URTEA:  
2005**

PC-a	Sist.Eragi lea	OFFICE (2003)			Out look	Internet Explorer	E lhuy ar	Xu xe n	Bes telakoa k (Gazt.)	Bes telakoa k (Eusk.)
		A cce ss	W ord	PowerP oint						
Gaspar	XP							Panda	Fakturazioa	
Jaime	XP							Panda	Fakturazioa	
Juanshi	XP							Panda	Fakturazioa	
Biltegia	w in 98			Office 2000				Autocad., Panda		

TROKELGINTZA		IDATZIZKOA			AHOZKOA			HOBETU
ZK.	IZEN_ABIZ	GAIT. EZA	OINA. GAIT.	GAITUA	GAIT. EZA	OINA. GAIT.	GAITUA	BEHARRA
001	NOGALES HORRILLO, FERNANDO		1			1		1
002	BEISTEGI IRAEGI, LUKEN		1				1	
003	MUGICA PEDREJON, FELIX		1				1	
004	RIOS SANCHA, JOSE MIGUE	1			1			1
005	MENDIZABAL LETE, JOSE MARIA			1			1	
007	MARKIEGI UGALDE, JOSE LUIS		1				1	
008	ARANGUREN EZKURRA, IOSU ANDER			1			1	
010	ZUBILLAGA PASCUAL, YOKIN			1			1	
011	GARITANO LARRAÑAGA, JESUS AN		1				1	
013	GABILONDO ARBULU, MIKEL			1			1	
014	ZABALETA LIZARRALDE, PEDRO JOSE		1				1	
015	MADARIAGA LETE, JOSE IGNAC		1				1	
016	IGARZA ECHEZARRETA, JESUS		1				1	

ELAY INDUSTRIAL - LIZARRAGA					
	IDATZIK OA	AHOZK OA	IDATZIKO ZEIN AHOZKOAN		
UR TEA	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	HOBETU BEHARRA DUTENAK	IKASTEN DAUDENAK	IKASIKO EZ DUTENAK
20 05	% 15	% 14	% 20	% 3	% 5,2

ELAY INDUSTRIAL - ANTIGUA					
	IDATZI ZKOA	AHOZKO A	IDATZIKO ZEIN AHOZKOAN		
UR TEA	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	HOBETU BEHARRA DUTENAK	IKASTE N DAUDEN AK	IKASIKO EZ DUTENAK
20 05	% 23	% 27	% 30	% 7	% 10

TROKELGINTZA					
	IDATZIZ KOA	AHOZ KOA	IDATZIKO ZEIN AHOZKOAN		
U RTE A	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	HOBETU BEHARRA DUTENAK	IKASTEN DAUDENAK	IKASIKO EZ DUTENAK
2 005	% 11	% 11	% 13	% 7	% 3,7








ELAY,S.L					
	IDATZI ZKOA	AHOZKO A	IDATZIKO ZEIN AHOZKOAN		
U RTE A	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	PERFILA BETETZEN EZ DUTENAK	HOBETU BEHARRA DUTENAK	IKASTEN DAUDENAK	IKASIKO EZ DUTENAK
20 05	% 31	% 14	% 31	% 14	% 5,7

**MAKINEN HIZKUNTZA EGOERA**

ENPRESA: Elay Industrial (trokelgintza).

BERRIKUSPEN DATA: 2005/12/20

KARDEX		Egiteko				S			
MITUTOYO	308082		Joystik			E			
PRENTSA HIDRAULIKOA:	308084								
GER 60-50	308048		Aginteak						
CHARMILLES SH2	308017								
MAKINO	308100	Egiten	Aginteak Txapatxoak			S			

 Erdaraz	 Euskaraz	 E Errotulazioaren arduraduna	 S Software-aren arduraduna
 E Errotulaziorik ez da euskaratuko	 S Software-rik ez da euskaratuko	 Hornitzaileak esan du ezin dela euskaratu	

## FORMAZIOA 2006

	IKASTAROA				DOKUMENTAZIOA			
	Euskaraz	Gazteleraz	Prozeduren arabera	Euskaraz emandako ikastaroen %	Euskaraz	Gazteleraz	Prozeduren arabera	Euskaraz emandako dokumentazioa %
Kanpokoak	0	65	65	0%	0	63	63	0%
Barrukoak	7	8	15	46,7%	6	9	9	66,7%
Ikastaro kopurua	7	73	80	9%	6	72	72	8%
Alemana		1	1					
Frantsesa		2	2					
Euskara	2		2					
Inglesa		4	4					
Ikastaroak guztira			89					

# Hizkuntzaren kudeaketa KUDEAKETA eredu berrietara egokitzen da.

ISO 9001

Prozesukako kudeaketa

EFQM

Enpresa bakoitzak aukeratzen duen kudeaketa ereduan txertatua

- **Kanpo harremanak planaren hasieratik lantzea. Harreman berriak euskaraz sortzeko beldurrak uxatzeko.**
- **Beste edozein proiektu bezala landu behar da.**
- **Aldaketaren erritmoa doitu. Aldaketa linguistikoa ez da egun baten egiten. Gure kasuan Gazteleraz lana egitetik euskara lana egitera 25urte eramandu.**
- **Lana egiteaz gain euskara ikas eta erabil dezakegu aldaketa naturala izanik. (Ez da traumatikoa)**
- **Ahozko komunikazioari garrantzia gehitu. Euskaldun elebakarrak erretiroa hartzen dutenean, hauen hizkuntz kalitate et kantitate maila desagertzen doa, beraz lehenbailehen ordezkatu egin behar da euskara ikasi dutenekin erabilera hutsunerik sor ez dadin.**